



AGREEMENT OF SCIENTIFIC, EDUCATIONAL AND CULTURAL COOPERATION
BETWEEN
TAKUSHOKU UNIVERSITY, JAPAN
AND
KHON KAEN UNIVERSITY, THAILAND

In accordance with a mutual willingness to promote further cooperation both parties have decided to conclude the following agreement on scientific, educational and cultural cooperation.

Article 1:

Both parties shall cooperate in the following areas:

1. Visits by and exchange of students for study and research;
2. Visits by and exchange of faculty and staff for research, teaching and study;
3. Exchange of information in fields of interest to both parties;
4. Other relevant research and educational activities of mutual interest.

Article 2:

Both parties understand that all financial agreements for the above areas of cooperation will need to be negotiated for each type of activity and subject to the availability of fund.

Article 3:

The agreement will become effective upon the date of signature by the representative of the respective university. The agreement will be effective for a period of five (5) years. Unless otherwise motioned by either university, the agreement will be extended automatically with five (5) year intervals.

Article 4:

This agreement may be amended or terminated by negotiation of both parties.

In witness of the above, this agreement is to be executed in two identical copies, one in English and one in Japanese for each party, by authorized representative of each university and both parties will retain one copy each of the agreement. Both versions are authentic texts.

AUTHORIZED TO SIGN FOR AND ON BEHALF OF TAKUSHOKU UNIVERSITY

Signature: Toshio Watanabe Date: February 7, 2012

Name in Capitals: PROFESSOR TOSHIO WATANABE

Position in Organization: PRESIDENT

Address in Full: TATE-MACHI 815-1,
HACHIOJI, TOKYO,
JAPAN 193-0985

Tel: +81- 0426-65-7201

Fax: +81- 0426-65-1539

AUTHORIZED TO SIGN FOR AND ON BEHALF OF KHON KAEN UNIVERSITY:

Signature: Kittichai T. Date: April 23, 2012

Name in Capitals: ASSOCIATE PROFESSOR DR. KITTICHAI TRIRATANASIRICHAI

Position in Organization: PRESIDENT

Address in Full: KHON KAEN UNIVERSITY

123 MITRAPARB ROAD

MUANG DISTRICT

KHON KAEN 40002

THAILAND

Tel: + 66-43-202059

Fax: +66-43-202059



拓殖大学とコンケン大学との学術交流に関する協定書

拓殖大学とコンケン大学（以下「両大学」という。）は、学術・教育・文化の協力関係を推進する目的をもって、以下のとおり協定を締結する。

第1条 両大学は、下記の項目に関して協力を行う。

1. 学術・研究のための学生の訪問と交換
2. 教員及び職員の研究・教育ならびに研修のための交流と訪問
3. 両大学に関心のある領域での情報の交換
4. その他、両大学に関連のある研究・教育活動

第2条 両大学は本協定の実施にあたり、個々の事例毎に協議し実行する。

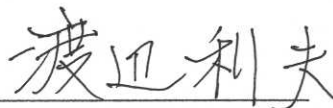
第3条 本協定は、両大学の代表者が署名した日に発効する。協定の期限は締結した日から5年間とする。有効期限は一方の大学から異議がない限り、引き続き5年間単位で自動延長するものとする。

第4条 本協定は、両大学の合意により改廃し得るものとする。

上記事項の証拠として、本協定書は、両大学の代表者により、和文と英文の各2部を作成し、両大学で各1部ずつ保管するものとする。それらは等しく正文である。

拓殖大学

コンケン大学



学長 渡辺利夫



学長 キッティチャイ・トリーラッタナシリチャイ

日付 February 7, 2012

日付 April 23, 2012